

Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indicazioni d'installazione
Avvertenze per l'installazione

Cala KNX IL

71380 (white), 71382 (black)

Cala KNX IL CO2

71390 (white), 71392 (black)

Fig. 1

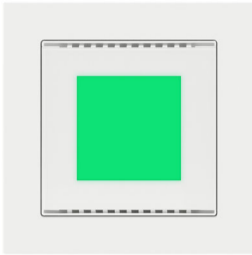


Fig. 2

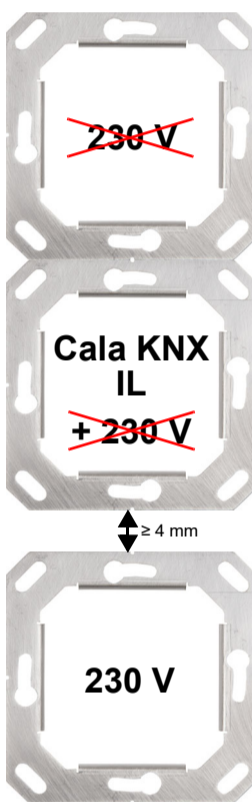


Fig. 3

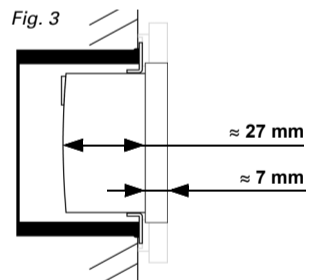


Fig. 4a

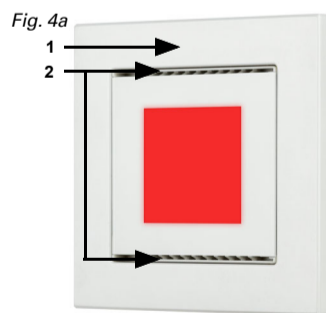


Fig. 4b

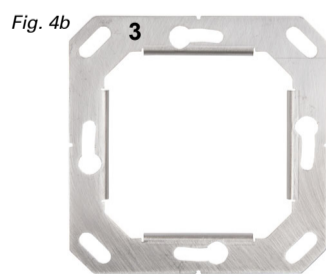


Fig. 4c



D Handbuch und KNX-Applikation finden Sie unter www.elsner-elektronik.de/de/cala-knx-il.html und www.elsner-elektronik.de/de/cala-knx-il-co2.html



EN Manual and KNX application can be found at www.elsner-elektronik.de/en/cala-knx-il.html and www.elsner-elektronik.de/en/cala-knx-il-co2.html



ES El manual y la aplicación KNX se encuentran en www.elsner-elektronik.de/es/cala-knx-il.html y www.elsner-elektronik.de/es/cala-knx-il-co2.html



FR Vous trouverez le manuel et l'application KNX sur www.elsner-elektronik.de/fr/cala-knx-il.html et www.elsner-elektronik.de/fr/cala-knx-il-co2.html



IT Il manuale e l'applicazione KNX sono disponibili su www.elsner-elektronik.de/it/cala-knx-il.html e www.elsner-elektronik.de/it/cala-knx-il-co2.html



Sicherheits- und Gebrauchshinweise

- VORSICHT! Elektrische Spannung!** Im Innern des Geräts befinden sich ungeschützte spannungsführende Teile.
- Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.

Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Lichtsignal mit Ampelfunktion

Die LED-Fläche des LED-Lichtsignals Cala KNX IL kann in den Farben Grün, Gelb oder Rot leuchten oder blinken. Dadurch lassen sich für das KNX-Bussystem Zustände visualisieren. Z. B. können Grenzwertüberschreitungen, Raumbelastung oder andere Statusmeldungen mit Cala KNX IL verknüpft werden und bei Über-/Unterschreiten dieser Grenzwerte ändert sich die angezeigte Farbe.

Über UND-Logik-Gatter und ODER-Logik-Gatter lassen sich Zustände verknüpfen. Ein integrierter Stellgrößenvergleicher kann Werte, die über Kommunikationsobjekte empfangen wurden, vergleichen und ausgeben. Beim Modell Cala KNX IL CO2 kann der Messwert des integrierten CO2-Sensors die Farbe der Leuchtfläche steuern.

Über den Bus kann Cala KNX IL CO2 einen externen CO2-Wert empfangen und mit den eigenen Daten zu einem Gesamtwert (Mischwert, z. B. Raumdurchschnitt) weiterverarbeiten. Der CO2-Messwert kann zur Steuerung grenzwertabhängiger Schaltausgänge verwendet werden. Ein PI-Regler steuert eine Lüftung nach CO2-Konzentration.

Lieferumfang

- 55 mm-Einsatz mit LED-Leuchtfläche
- Tragring
- KNX-Steckklemme

Benötigtes Zubehör

- Rahmen (für Einsatz 55 x 55 mm), passend zum im Gebäude verwendeten Schalterprogramm
- Geeignete Gerätedose Für Cala KNX IL CO2 winddichte Gerätedose verwenden

Installation

Das Gerät wird in einer Gerätedose installiert.

Fig. 2 Installationsvorschriften für SELV beachten!

Die verwendete Dose darf keine 230 V-Verdrahtung enthalten! Der Metall-Tragring muss isoliert sein gegenüber weiteren Metallteilen, die an 230 V-Verdrahtungen anliegen könnten. Das gilt auch für mehrere sich berührende Metallteile (Brückenbildung).

Wählen Sie für **Cala KNX IL CO2** einen Montageort, an dem die Messung möglichst wenig von äußeren Einflüssen verfälscht wird. Eine mögliche Störquelle ist Zugluft von Fenstern oder Türen. Dauerhafte Messwertabweichungen können in der ETS korrigiert werden (Offset).

Fig. 3 Schnittzeichnung

Fig. 4 Aufbau des Geräts

- Rahmen (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Öffnungen für Luftzirkulation
- Tragring
- KNX-Steckklemme +/-
- Programmier-Taste (versenkt)
- Programmier-LED (versenkt)
- Befestigungsklammern

Safety and operating instructions

- CAUTION! Live voltage!** There are unprotected live electric components inside.
- Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it.

Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Indicator Light Green/Yellow/Red

The LED area of the Cala KNX IL LED light signal can illuminate or flash in the colours green, yellow or red. This allows states to be visualised for the KNX bus system. E.g. threshold value violations, room occupancy or other status messages can be linked to Cala KNX IL and the displayed colour changes if these threshold values are exceeded / undercut.

States can be linked via AND logic gates and OR logic gates. An integrated actuating variable comparator can compare and issue values that have been received via communication objects.

With the Cala KNX IL CO2 model, the measured value of the integrated CO2 sensor can control the colour of the illuminated area.

Via the bus, Cala KNX IL CO2 can receive an external CO2 value and process it with its own data to form an overall value (mixed value, e.g. room average). The CO2 measured value can be used for the control of limit-dependent switch outputs.

A PI controller regulates ventilation according to CO2 concentration.

Scope of delivery

- 55 mm insert with LED illuminated area
- Supporting ring
- KNX plug-in terminal

Accessories required

- Frame (for insert 55 x 55 mm), compatible to the switch scheme used in the building
- Suitable appliance box For Cala KNX IL CO2 use windproof socket

Installation

The device is installed in a socket.

Fig. 2 Note the installation provisions for SELV!

The socket used must not contain any 230 V wiring! The metal supporting ring must be isolated from other metal parts that could be in contact with 230 V wiring. This also applies to several metal parts touching each other (bridging).

Select an installation location for **Cala KNX IL CO2** where the measurement is distorted as little as possible by external influences. Drafts from windows or doors are a possible source of interference. Permanent measured value deviations can be corrected in the ETS (Offset).

Fig. 3 Sectional drawing

Fig. 4 Device design

- Frame (not included in the delivery)
- Openings for air circulation
- Supporting ring
- KNX plug-in terminal +/-
- Programming button (recessed)
- Programming LED (recessed)
- Fastening clamps

Instrucciones de seguridad y de uso

- ¡PRECAUCIÓN! ¡Tensión eléctrica!** En el interior del dispositivo hay piezas bajo tensión sin aislamiento.

La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación.

En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Descripción

Señal luminosa con función semáforo

La superficie LED de la señal luminosa LED Cala KNX IL puede iluminarse o parpadear en los colores verde, amarillo o rojo. Esto permite visualizar estados para el sistema de bus KNX. Por ejemplo, se pueden vincular las superaciones de valores límite, la ocupación de espacios u otros mensajes de estado con Cala KNX IL y en caso de superar o no alcanzar estos valores límite, se modificará el color mostrado.

A través del gate lógico UND (Y) y el gate lógico ODER (O) se pueden enlazar los estados. El comparador de magnitudes de ajuste integrado puede comparar y emitir valores recibidos mediante objetos de comunicación.

Con el modelo Cala KNX IL CO2, el valor medido del sensor de CO2 integrado puede controlar el color de la superficie iluminada.

Mediante el bus, Cala KNX IL CO2 puede recibir un valor CO2 externo y procesarlo con los propios datos hasta generar un valor total (valor mixto, por ejemplo, promedio de la estancia). El valor de medición CO2 se puede emplear para controlar las salidas de conexión dependientes del valor límite.

Un controlador PI controla la ventilación en función de la concentración de CO2.

Volumen de suministro

- Uso de 55 mm con superficie luminosa LED
- Anillo de apoyo
- Borne enchufable KNX

Accesorios necesarios

- Marco (para uso de 55 x 55 mm), adecuado para el programa de conmutación utilizado en el edificio.
- Caja de dispositivos adecuada Para Cala KNX IL CO2 utilizar caja de conexiones a prueba de viento

Instalación

El aparato se instala en una caja de conexiones.

Fig. 2 observe las normas de instalación para SELV!

La caja utilizada no debe contener ningún cable de 230 V! El anillo de apoyo metálico debe estar aislado de otras piezas metálicas que puedan estar en contacto con el cableado de 230 V. Esto también se aplica a varias piezas metálicas que se tocan entre sí (puenteo).

Seleccione un lugar de montaje para **Cala KNX IL CO2** en el que la medición se distorsione lo menos posible por influencias externas. Las corrientes de aire de puertas o ventanas constituyen una posible fuente de interferencias. Las divergencias duraderas de los valores de medición se pueden corregir en el ETS.

Fig. 3 Dibujo de sección

Fig. 4 Estructura del aparato

- Marco (no incluido en el suministro)
- Orificios para la circulación del aire
- Anillo de apoyo
- Borne enchufable KNX +/-
- Tecla de programación (hundida)
- LED de programación (hundido)
- Abrazaderas de fijación

Consignes de sécurité et d'utilisation

- ATTENTION ! Tension électrique !** À l'intérieur de l'appareil se trouvent des pièces sous tension non protégées.

L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.

En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Signal lumineux avec fonction de feu

La surface de la LED du signal lumineux LED Cala KNX IL peut s'allumer ou clignoter dans les couleurs vert, jaune ou rouge. Cela permet de visualiser des états pour le système de bus KNX. Il est par exemple possible d'associer des dépassements de valeurs limites, des attributions d'emplacement ou d'autres notifications de statut avec le Cala KNX IL et de modifier la couleur affichée si ces valeurs limites sont dépassées/ne sont pas atteintes.

À l'aide de la trame logique ET et de la trame logique OU, il est possible d'associer des états. Un comparateur de grandeur intégré peut comparer et éditer les valeurs reçues par des objets de communication.

Sur le modèle Cala KNX IL CO2, la valeur mesurée par le capteur de CO2 intégré peut commander la couleur de la surface lumineuse.

Via le bus, le Cala KNX IL CO2 peut recevoir un valeur de CO2 externe et la traiter pour obtenir une valeur globale (valeur mixte, moyenne ambiante par exemple) à partir de ses propres données. La valeur de mesure du CO2 peut être utilisée pour contrôler les sorties de commutation en fonction des valeurs limites.

Un régulateur PI commande une ventilation en fonction de la concentration de CO2.

Contenu de la livraison

- Insert de 55 mm avec surface lumineuse LED
- Support
- Borne enfichable KNX

Accessoires nécessaires

- Cadre (pour utilisation 55 x 55 mm), convient au programme d'interrupteurs utilisé dans le bâtiment
- Boîtier d'appareil approprié Pour Cala KNX IL CO2, utiliser un boîtier d'appareil étanche au vent

Installation

L'appareil est installé dans une boîte d'appareil.

Fig. 2 Respecter les consignes d'installation pour TBTS !

La boîte utilisée ne doit pas contenir de câblage 230 V! Le support en métal doit être isolé des autres pièces métalliques qui pourraient être en contact avec des câblages 230 V. Cela vaut également pour plusieurs pièces métalliques qui se touchent (formation de ponts). Choisissez pour **Cala KNX IL CO2** un emplacement de montage où la mesure sera le moins possible faussée par des influences extérieures. Les courants d'air des fenêtres ou des portes sont une source de perturbation potentielle. Les écarts de mesure permanents peuvent être corrigés dans l'ETS (offset).

Fig. 3 Plan en coupe

Fig. 4 Conception de l'appareil

- Châssis (non compris dans la livraison)
- Ouvertures d'amenée d'air
- Support
- Borne enfichable KNX +/-
- Touche de programmation (encastrée)
- LED de programmation (encastree)
- Pincas de fixation

Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

- CAUTELA! Tensione elettrica!** All'interno del dispositivo ci sono parti in tensione.

L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
- Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
- Collegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo.

L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Descrizione

Segnale luminoso con funzione di semaforo

La superficie del LED del segnale luminoso LED Cala KNX IL può illuminarsi o lampeggiare nei colori verde, giallo o rosso. Ciò consente di visualizzare gli stati del sistema bus KNX. Con il Cala KNX IL si possono, ad esempio, collegare i superamenti dei valori limite, l'assegnazione ambiente o altri messaggi di stato; al superamento per eccesso o per difetto di questi valori limite, il colore visualizzato cambia.

Gli stati possono essere collegati mediante porte logiche AND e OR. Un comparatore di variabili di controllo integrato è in grado di confrontare ed emettere i valori ricevuti tramite oggetti di comunicazione.

Con il modello Cala KNX IL CO2, il valore misurato del sensore di CO2 integrato può controllare il colore della superficie illuminata.

Tramite il bus, il Cala KNX IL CO2 può ricevere un valore CO2 esterno ed elaborarlo con i propri dati per ottenere un valore totale (valore misto, ad es. media dell'ambiente). Il valore di misura CO2 può essere utilizzato per gestire le uscite di comando che dipendono dai valori limite.

Un controllore PI controlla la ventilazione in base alla concentrazione di CO2.

Fornitura

- Inserto 55 mm con superficie luminosa LED
- Anello di supporto
- Morsetto a spina KNX

Accessori necessari

- Telaio (per applicazione 55 x 55 mm), idoneo al sistema interruttori usato nell'edificio
- Scatola adatta Per Cala KNX IL CO2 utilizzare una scatola antivent

Installazione

Il dispositivo è installato in una scatola.

Fig. 2 Rispettare le norme di installazione per SELV!

La scatola utilizzata non deve contenere alcun cablaggio a 230 V! L'anello di supporto metallico deve essere isolato da altre parti metalliche che potrebbero essere in contatto con il cablaggio a 230 V. Questo vale anche per diverse parti metalliche che si toccano (ponticello).

Selezionare un luogo di installazione per **Cala KNX IL CO2** in cui la misura sia distorta il meno possibile da influenze esterne. Una possibile fonte di disturbo è rappresentata dalle correnti d'aria di finestra o porte. Gli scostamenti dai valori di misurazione duraturi possono essere corretti nell'ETS (offset).

Fig. 3 Disegno in sezione

Fig. 4 Montaggio del dispositivo

- Cornici (non in dotazione)
- Apertura per la circolazione dell'aria
- Anello di supporto
- Morsetto a spina KNX +/-
- Tasto di programmazione (rientrante)
- LED di programmazione (rientrante)
- Morsetti di fissaggio

Montage des Sensors

Montieren Sie zunächst die Dose mit Zuleitung. Dichten Sie bei der Version Cala KNX IL CO2 mit integriertem Sensor auch die Zuleitungsrohre ab, um Zugluft zu vermeiden. Verschrauben Sie dann den Tragring auf der Dose und legen Sie den Rahmen des Schalterprogramms auf. Schließen Sie die Busleitung +/- an der KNX-Steckklemme an und stecken Sie diese auf den dafür vorgesehenen Steckplatz (Fig. 4, Nr. 4). Stecken Sie das Gehäuse mit den Befestigungsklammern fest auf den Tragring, so dass Gehäuse und Rahmen fixiert sind.

Wartung

Fingerspuren auf der Glasfläche entfernen Sie mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch oder einem Mikrofasertuch. Keine Scheuer-/Reinigungsmittel oder aggressiven Pflegemittel verwenden.

Entsorgung

Gesetzliche Vorschriften beachten und nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien. Konformitätserklärung siehe <https://www.elsner-elektronik.de/de/cala-knx-il.html> und <https://www.elsner-elektronik.de/de/cala-knx-il-co2.html>

Sensor assembly

First, install the box with the supply connection. For the version Cala KNX IL CO2 with integrated sensor, also seal the supply connection ducts in order to prevent drafts. Then screw the support ring to the box and place the switch program frame. Connect the bus cable +/- to the KNX plug terminal and insert it into the slot intended for it (Fig. 4, No. 4). Insert the housing firmly onto the support ring using the clamps so that sensor and frame are fixed together.

Maintenance

Fingerprints on the glass panel are removed with a cloth moistened with water or a microfiber cloth. Do not use an abrasive cleaning agent or aggressive cleansing agents.

Disposal

Observe legal regulations and do not dispose of with household waste!

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives. Declaration of conformity see <https://www.elsner-elektronik.de/en/cala-knx-il.html> and <https://www.elsner-elektronik.de/en/cala-knx-il-co2.html>

Montaje del sensor

Monte primero la caja con la acometida. En la versión Cala KNX IL CO2 con sensor integrado, selle también los conductos de alimentación para evitar las corrientes de aire. Atornille entonces el anillo de soporte sobre la caja y coloque el marco del programa del interruptor. Conecte el cable de bus +/- a la clavija KNX e insértelo en el puesto correspondiente (fig. 4, n° 4). Inserte firmemente la carcasa con las pinzas de fijación sobre el anillo de soporte de manera que la carcasa y el marco estén fijados.

Mantenimiento

Elimine las huellas dactilares de la superficie de cristal es con un paño humedecido en agua o un paño de microfibra. No utilice productos abrasivos/agresivos.

Eliminación

Observar las disposiciones legales y no lo deposite en la basura doméstica.

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas. Declaración de conformidad véase <https://www.elsner-elektronik.de/es/cala-knx-il.html> y <https://www.elsner-elektronik.de/es/cala-knx-il-co2.html>

Montage du détecteur

Montez d'abord le boîtier avec l'alimentation. Sur la version Cala KNX IL CO2 avec capteur intégré, étanchéifiez également les conduits d'alimentation pour éviter les courants d'air. Vissez ensuite la bague de support sur le boîtier et placez le cadre de l'ensemble d'interrupteurs. Raccordez le câble de bus +/- sur le bornier enfichable KNX et branchez-le à l'emplacement prévu (Fig. 4, n° 4). Enfichez le boîtier avec les pinces de fixation en le fixant sur la bague de support afin que le boîtier et le cadre soient fixés.

Maintenance

Pour nettoyer les traces de doigts sur la zone tactile en verre, utilisez un chiffon humidifié à l'eau ou un chiffon micro-fibres. Ne pas utiliser de nettoyant/produit, ni de produit d'entretien agressif.

Elimination

Respecter les prescriptions légales et ne pas jeter avec les ordures ménagères !

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE. Déclaration de conformité voir <https://www.elsner-elektronik.de/fr/cala-knx-il.html> et <https://www.elsner-elektronik.de/fr/cala-knx-il-co2.html>

Montaggio del sensore

Per prima cosa montare la scatola con la linea di alimentazione. Nella versione Cala KNX IL CO2 con sensore integrato, sigillare anche i tubi di alimentazione per impedire le correnti d'aria. Quindi avvitare l'anello portante sulla scatola e posizionare il telaio del sistema interruttori. Collegare la linea del bus +/- al morsetto a spina KNX e inserirla nell'apposito slot (fig. 4, n. 4). Fissare l'alloggiamento all'anello portante saldamente tramite le graffe di fissaggio, cosicché l'alloggiamento e il telaio siano bloccati.

Manutenzione


Rimuovere le impronte dalla superficie di vetro con un panno inumidito con acqua o con un panno in microfibra. Non utilizzare mai detersivi, materiali abrasivi o prodotti di pulizia aggressivi.

Smaltimento

Osservare le norme di legge e non smaltire con i rifiuti domestici!

Conformità

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE. Dichiarazione di conformità vedi <https://www.elsner-elektronik.de/it/cala-knx-il.html> e <https://www.elsner-elektronik.de/it/cala-knx-il-co2.html>

Cala KNX IL / Cala KNX IL CO2	Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
	Gehäuse Echthglas, Kunststoff, Metall	Casing Genuine glass, plastic, metal	Carcasa Cristal auténtico, plástico, metal	Boîtier Verre véritable, plastique, métal	Alloggiamento Vetro, plastica, metallo
31 mm x 31 mm	Farbanzeige	Colour display	Indicador de color	Affichage couleur	Spia a colori
RAL 9010 (white) RAL 9005 (black)	Gehäusefarbe (ähnlich)	Casing colour (similar)	Color de la carcasa (similar)	Couleur du boîtier (similaire)	Colore della custodia (simile)
IP20	Schutzgrad	Degree of protection	Grado de protección	Indice de protection	Grado di protezione
55 mm x 55 mm x 35 mm	Maße (B x H x T)	Size (W x H x D)	Dimensiones (ancho x alto x profundidad)	Dimensions (L x H x P)	Dimensioni (L x A x P)
71 mm x 71 mm ≈ 7 mm	Tragring (B x H) Aufbautiefe	Supporting ring (W x H) Mounting depth	Anillo de apoyo (ancho x alto) Profundidad de montaje	Support (L x H) Profondeur du montage	Anello di supporto (L x A) Profondità struttura scatola
≈ 55 g	Gesamtgewicht	Total weight	Peso total	Poids total	Peso totale
0...+45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
0...95 %	rF (relative Luftfeuchtigkeit), nicht kondensierend	RH (relative humidity), non-condensing	HR (humedad relativa), sin condensación	HR (humidité relative de l'air), sans condensation	UR (umidità relativa), senza condensa
-25...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Categoría de sobretensión	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
2	Verschmutzungsgrad	Degree of contamination	Grado de suciedad	Taux d'encrassement	Grado di impurità
	KNX-Bus:	KNX bus:	Bus KNX:	Bus KNX :	Bus KNX:
TP1-256	Medium	Medium	Medio	Fluide	Medio
S-Mode	Konfigurationsmodus	Configuration mode	Modo de configuración	Mode de configuration	Modalità di configurazione
254	Gruppenadressen maximal	Group addresses max.	Direcciones de grupo máximo	Adresses de groupes max.	Indirizzi di gruppo max.
254	Zuordnungen maximal	Assignments max.	Asignaciones máximo	Attributions max.	Attribuzioni max.
77 / 115	Kommunikationsobjekte	Communication objects	Objetos de comunicación	Objets de communication	Oggetti di comunicazione
30 V  SELV	Nennspannung	Nominal voltage	Tensión nominal	Tension nominale	Tensione nominale
≤ 30 mA	Stromaufnahme	Power consumption	Consumo de corriente	Consommation de courant	Assorbimento corrente
	Anschluss KNX-Steckklemme	Connection KNX plug-in terminal	Conexión Borne enchufable KNX	Raccordement Borne enfichable KNX	Collegamento Morsetto a spina KNX
Ø 0.8 mm s 5 mm	Leiterdurchmesser Abisolierlänge	Conductor diameter Stripping length	Diámetro del conductor Longitud de stripping	Diamètre du conducteur Longueur de dénudage	Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura
≈ 5 s	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden	Duration after bus voltage restoration until data is received	Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos	Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues	Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati
	Sensoren:	Sensors:	Sensores:	Capteurs :	Sensori:
- / 400...5000 ppm	CO ₂ Messbereich	CO ₂ measurement range	Rango de medición de CO ₂	Plage de mesure du CO ₂	Range di misurazione CO ₂